

**LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF
YUKON**

Second Session of the
Thirty-fourth Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE DU YUKON**

Deuxième session de la
Trente-quatrième Assemblée
législative

BILL NO. 201

**FIRST APPROPRIATION ACT,
2017-18**

PROJET DE LOI N^o 201

**LOI D'AFFECTATION N^o 1 POUR
L'EXERCICE 2017-2018**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

BILL NO. 201

Thirty-fourth Legislative Assembly

Second Session

FIRST APPROPRIATION ACT 2017-18

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2018;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,439,679,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2018, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A, B, and C, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

PROJET DE LOI N° 201

Trente-quatrième Assemblée
législative

Deuxième session

LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 2017-2018

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2018;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 1 439 679 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2018, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A. Cette somme comprend tous les montants déjà affectés pour une partie quelconque de cette période et les crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A, B et C, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

**FIRST APPROPRIATION ACT 2017-18
SCHEDULE A**

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	8,318
24	Elections Office	549
23	Office of the Ombudsman	1,180
26	Child and Youth Advocate Office	525
02	Executive Council Office	24,151
51	Community Services	89,371
07	Economic Development	16,565
03	Education	176,298
53	Energy, Mines and Resources	74,918
52	Environment	40,784
12	Finance	12,228
27	French Language Services Directorate	5,054
15	Health and Social Services	363,570
55	Highways and Public Works	137,227
08	Justice	70,126
10	Public Service Commission	48,912
54	Tourism and Culture	27,794
11	Women's Directorate	2,060
22	Yukon Development Corporation	6,125
18	Yukon Housing Corporation	19,515
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		1,130,270

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	50
24	Elections Office	5
23	Office of the Ombudsman	5
26	Child and Youth Advocate Office	5
02	Executive Council Office	352
51	Community Services	70,238
07	Economic Development	1,071
03	Education	22,103
53	Energy, Mines and Resources	4,465
52	Environment	1,541
12	Finance	648
27	French Language Services Directorate	4
15	Health and Social Services	93,278
55	Highways and Public Works	83,671
08	Justice	2,666
10	Public Service Commission	731
54	Tourism and Culture	4,689
11	Women's Directorate	44
22	Yukon Development Corporation	1,500
18	Yukon Housing Corporation	22,343
Subtotal Capital		309,409

TOTAL SUMS REQUIRED

1,439,679

LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 2017-2018
ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	8 318
24	Bureau des élections	549
23	Bureau de l'ombudsman	1 180
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	525
02	Bureau du Conseil exécutif	24 151
51	Services aux collectivités	89 371
07	Développement économique	16 565
03	Éducation	176 298
53	Énergie, Mines et Ressources	74 918
52	Environnement	40 784
12	Finances	12 228
27	Direction des services en français	5 054
15	Santé et Affaires sociales	363 570
55	Voirie et Travaux publics	137 227
08	Justice	70 126
10	Commission de la fonction publique	48 912
54	Tourisme et Culture	27 794
11	Direction de la condition féminine	2 060
22	Société de développement du Yukon	6 125
18	Société d'habitation du Yukon	19 515
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		1 130 270

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	50
24	Bureau des élections	5
23	Bureau de l'ombudsman	5
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	5
02	Bureau du Conseil exécutif	352
51	Services aux collectivités	70 238
07	Développement économique	1 071
03	Éducation	22 103
53	Énergie, Mines et Ressources	4 465
52	Environnement	1 541
12	Finances	648
27	Direction des services en français	4
15	Santé et Affaires sociales	93 278
55	Voirie et Travaux publics	83 671
08	Justice	2 666
10	Commission de la fonction publique	731
54	Tourisme et Culture	4 689
11	Direction de la condition féminine	44
22	Société de développement du Yukon	1 500
18	Société d'habitation du Yukon	22 343
Total partiel : capital		309 409

TOTAL DES SOMMES REQUISES

1 439 679

**FIRST APPROPRIATION ACT 2017-18
SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	7,297
	- Home Owner Grants	3,795
	- Comprehensive Municipal Grants	18,173
07	Economic Development	0
03	Education	
	- Student Transportation	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	41
	- Post Secondary Student Grants	5,034
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	180
	- Child Care Subsidies	2,551
	- Social Assistance – Whitehorse	15,594
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,172
	- Pioneer Utility Grant	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,690
	- Social Assistance – Region	2,263
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		60,278

FIRST APPROPRIATION ACT 2017-18
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
	Subtotal Capital Grants	0
	TOTAL GRANTS REQUIRED	60,278

LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 2017-2018

ANNEXE B SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l'impôt foncier	7 297
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 795
	- Subventions municipales globales	18 173
07	Développement économique	0
03	Éducation	
	- Transport scolaire	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	41
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	5 034
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	180
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 551
	- Aide sociale – Whitehorse	15 594
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 172
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	1 690
	- Aide sociale – régionale	2 263
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
	Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	60 278

LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2017-2018
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l’annexe A. Elles sont extraites de l’annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu’elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu’à d’autres fins. Ces affectations ne s’ajoutent pas aux sommes indiquées dans l’annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l’ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l’enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d’habitation du Yukon	0
	Total partiel : subventions relatives au capital	<hr/> 0
	TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES	<hr/> <hr/> 60 278

**FIRST APPROPRIATION ACT 2017-18
SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2017/64. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

Special Warrant Amounts
\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	3,426
24	Elections Office	183
23	Office of the Ombudsman	344
26	Child and Youth Advocate Office	159
02	Executive Council Office	9,993
51	Community Services	45,320
07	Economic Development	6,573
03	Education	53,141
53	Energy, Mines and Resources	23,187
52	Environment	10,249
12	Finance	2,781
27	French Language Services Directorate	1,479
15	Health and Social Services	100,985
55	Highways and Public Works	35,258
08	Justice	17,459
10	Public Service Commission	6,975
54	Tourism and Culture	7,794
11	Women's Directorate	756
22	Yukon Development Corporation	3,500
18	Yukon Housing Corporation	4,878
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Capital and Loan Amortization	0
	Subtotal Operation and Maintenance	334,440

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	28
24	Elections Office	2
23	Office of the Ombudsman	3
26	Child and Youth Advocate Office	1
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	17,207
07	Economic Development	273
03	Education	12,751
53	Energy, Mines and Resources	1,418
52	Environment	705
12	Finance	140
27	French Language Services Directorate	4
15	Health and Social Services	31,039
55	Highways and Public Works	21,259
08	Justice	466
10	Public Service Commission	183
54	Tourism and Culture	423
11	Women's Directorate	44
22	Yukon Development Corporation	500
18	Yukon Housing Corporation	6,089
	Subtotal Capital	92,535

TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL	426,975
--	----------------

LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 2017-2018
ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le Décret 2017/64. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées par mandat spécial
 \$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	3 426
24	Bureau des élections	183
23	Bureau de l'ombudsman	344
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	159
02	Bureau du Conseil exécutif	9 993
51	Services aux collectivités	45 320
07	Développement économique	6 573
03	Éducation	53 141
53	Énergie, Mines et Ressources	23 187
52	Environnement	10 249
12	Finances	2 781
27	Direction des services en français	1 479
15	Santé et Affaires sociales	100 985
55	Voirie et Travaux publics	35 258
08	Justice	17 459
10	Commission de la fonction publique	6 975
54	Tourisme et Culture	7 794
11	Direction de la condition féminine	756
22	Société de développement du Yukon	3 500
18	Société d'habitation du Yukon	4 878
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	0
	Total partiel : fonctionnement et entretien	334 440

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	28
24	Bureau des élections	2
23	Bureau de l'ombudsman	3
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	1
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	17 207
07	Développement économique	273
03	Éducation	12 751
53	Énergie, Mines et Ressources	1 418
52	Environnement	705
12	Finances	140
27	Direction des services en français	4
15	Santé et Affaires sociales	31 039
55	Voirie et Travaux publics	21 259
08	Justice	466
10	Commission de la fonction publique	183
54	Tourisme et Culture	423
11	Direction de la condition féminine	44
22	Société de développement du Yukon	500
18	Société d'habitation du Yukon	6 089
	Total partiel : capital	92 535

TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL

426 975